

Тема 4	学生番号		名前	
--------	------	--	----	--

2. 以下のロシア語の文を日本語に訳して下さい。

[4 × 15 = 60 点]

- (1) Остальные российские сетевые компании пока скептически относятся как к

иностранной экспансии, так и к идее электронных гипермаркетов. そのほかのロシア

の販売店網は、今のところ、外資系企業の拡大に対しても、家電量販店という考え方

に対しても、懐疑的な態度をとっている。

- (2) Показательны и данные объёмов месячных продаж международных компаний на 1 кв.

м торговой площади в 1999-2000 годах. 1999-2000 年の売場面積1 平方メートルあた

りの国際企業の月間売上高のデータも特徴的である。

- (3) По сравнению с прошлым годом продажи в этом сегменте торговли выросли в среднем

в 1,5 раза. この小売部門では、販売は、対前年比で平均して 1.5 倍であった。

- (4) У московской компании «М. Видео» этот показатель составил \$1061. モスクワの「М.

Video」社のこの数字は 1,061 ドルである。

